



La rédaction

Antonio Skarmeta

Alfonso Ruano

Syros jeunesse

Version originale 1998

Versions françaises 2003-07

INTERETS :

- Album mais niveau de lecture assez élevé (liste littérature EN, cycle 3)
- Le message du livre permet de traiter des sujets parfois difficiles à aborder avec les enfants.

THEMES ABORDES :

- Dictature vue à travers les yeux d'un enfant, la clandestinité, la résistance
 - La tolérance, la manipulation des hommes et des idées, la liberté
- Dans le récit, aucune référence historique ni géographique directe n'est évoquée.

CONTEXTE D'ETUDE :

Pour un développement durable et solidaire.

Ce livre a reçu le prix de la jeunesse sur la tolérance décerné par l'UNESCO en 2002 et soutenu par Amnesty International

MISE EN RESEAUX LITTERATURE :

Thème proche : *L'agneau qui ne voulait pas être mouton* Denis Jean et Zad

Même soutien (Amnesty) : *L'agneau qui ne voulait pas être un mouton, Mama Miti la mère des arbres*

PROLONGEMENTS PLURIDISCIPLINAIRES :

Maîtrise de la langue française, (compétence 1 du socle) voir détails pages suivantes

Dire : Prendre part à un dialogue, formuler et justifier un point de vue, débattre.

Activités : Confrontation des différents points de vue à partir des illustrations et du texte.

Lire : Lire avec aisance à haute voix de manière cursive ou dialoguée. Dégager le thème d'un texte. Repérer des informations explicites ou implicites. Utiliser ses connaissances pour réfléchir sur un texte.

Ecrire : Répondre à une question par une phrase complète à l'écrit. Rédiger un texte d'une quinzaine de lignes en utilisant ses connaissances.

Activités : Ecrire un dialogue. Imaginer le contenu de l'album, de la rédaction de Pedro.

Vocabulaire : Savoir utiliser un dictionnaire.

Grammaire : Utiliser les temps à bon escient

Activités : les connecteurs de temps (repérer et utiliser) Les temps du récit (passé simple/imparfait)

Pratique d'une langue étrangère : le portugais (compétence 2 du socle)

Lire : se faire une idée du contenu d'un texte : repérer des mots transparents et des éléments linguistiques spécifiques à la langue.

Maîtrise des techniques usuelles de l'information et de la communication. (Compétence 4, socle)

Créer, traiter des données : produire un document numérique

S'informer, se documenter : chercher des informations par voie numérique.

Activités : Traitement de texte, recherches sur internet (informations sur l'auteur, sur les thèmes, sur le pays)

Culture humaniste. Compétence 5 du socle

Avoir des repères relevant du temps et de l'espace : Prendre des repères sur des cartes. Connaître et les principaux repères chronologiques

Activités : parallèle avec la 2ème guerre mondiale, recherche autour des pays souffrant de la dictature, repérer ces pays sur planisphère

Pratiquer les arts et avoir des repères en histoire des arts : Distinguer les grandes catégories de la création artistique. Pratiquer le dessin

Activités : natures mortes et portrait

Compétences sociales et civiques. (Compétence 6 du socle)

Comprendre les notions de droits et devoirs

Avoir conscience de la dignité de la personne humaine

Activités : Débat citoyen sur : la tolérance, la démocratie, le totalitarisme, débat philosophique à partir d'une phrase du texte

Le contexte historique

- 11 septembre 1973, Coup d'Etat au Chili par la junte militaire. Le Président Allendé est assassiné.
 - 1975, le Général Augusto Pinochet est élu Président de la République par la junte, et pratique une politique dictatoriale.
 - 14 décembre 1989, Pinochet est battu aux élections Présidentielles. Patricio Aylwin devient Président de la République, mais Pinochet reste commandant en chef de l'armée pendant 8ans.
 - 16 décembre 1998 Pinochet est arrêté à Londres pour les crimes commis par la junte entre 1973 et 1990.
- Mais aussi : Salazar au Portugal, Franco en Espagne...Corée du Nord, Birmanie, Libye, Guinée, Gabon, Iran, Tunisie...

Fiche adaptée du travail de la DDEC Morbihan

Socle commun, compétence 5 : Lire des œuvres de la littérature jeunesse, rendre compte de sa lecture

Cécile Vacher DDEC15

Séance 1 : Découverte de l'album

Compétence : se servir d'informations diverses pour anticiper sur une lecture à venir.

Objectifs : - Formuler des hypothèses et se justifier.

- Participer à un débat.

- Se servir des informations portées sur la 1ère et la 4ème de couverture.

- Bâtir la carte d'identité de l'oeuvre.

1) Présentation visuelle de la couverture du livre à étudier sans guider la lecture de l'image (sans commentaire).

3) Compléter la carte d'identité (fiche 1). Anticiper l'histoire avec pour consigne « A partir du titre et des illustrations, imagine en 6 / 8 lignes l'histoire contenue dans l'album. »

4) Mise en commun et confrontation des points de vue : chaque élève présente sa production.

Séance 2 : Lecture de l'album

Modalités de découverte de l'oeuvre : lecture par dévoilement progressif.

Compétence : participer à un débat sur l'interprétation d'un texte littéraire en étant susceptible de vérifier dans le texte ce qui interdit ou permet l'interprétation défendue.

Objectifs : - Libérer les possibles interprétatifs.

- Participer à un débat.

1) Lecture par l'enseignant de la 1ère page jusqu'à « ... vers le récepteur ».

2) Discussion sur une suite possible. Repérer les indices sur la vie du personnage principal. Y a-t-il une adéquation entre le texte et l'illustration ? Faire exprimer le ressenti de l'enfant face à l'image.

3) Distribuer les livres pour terminer la lecture de la page à la maison (devoirs : lire jusqu'à page 1)

4) Compléter la fiche 2 ; repérer les personnages (lendemain matin) (devoirs : lecture 3 à 5)

Séance 3 : Les connecteurs de temps

Compétence : interpréter correctement les différents mots de liaison d'un texte.

Objectif : - Identifier les connecteurs de temps.

1) Lire à voix haute « En octobre ... l'épicerie ». (p3 à5)

2) Anticiper la suite : Que va-t-il se passer ? Echange oral.

3) Demander aux enfants s'ils ont repéré à quel moment se passe l'action. Préciser les mots entendus : « en octobre », « un jour ». A quoi servent ces mots ?

Lister d'autres mots connus. Les écrire au tableau. Possibilité de les écrire sur le cahier de vocabulaire

4) Application par binômes : trouver les connecteurs dans des phrases.

Evaluer cette compétence par un travail en atelier de lecture (Remettre un texte en ordre).

5) Relever des verbes à différents temps dans le texte du livre. Travail à poursuivre en conjugaison Fiche 3 et 3 bis (lecture 8, 9 + voc)

Séance 4 : Lexique en vue d'une production d'écrit ultérieure

Compétences : Identifier les caractéristiques d'un dialogue permettant l'élaboration d'une grille de critères de réussite pour une production de texte

Objectifs : - relever des mots synonymes

- Identifier les signes de ponctuation

1) Lecture p 8 et 9 dialoguée

2) Recherche des synonymes de dire dans le texte, et dans d'autres textes. Les écrire dans le cahier de vocabulaire.

3) En binôme, lister les repères externes du dialogue

4) Transformer un texte court en dialogue. Fiche 4 + (Devoirs : lecture p10-15)

Séance 5 : Vocabulaire

Compétences : comprendre un texte littéraire court (extrait) de complexité adaptée à l'âge et à la culture des élèves en faisant les inférences nécessaires ; comprendre le rôle de l'idéal démocratique dans notre société.

Objectifs : - Comprendre le sens du mot dictature pour en déduire le contexte de vie de Pedro.

1) lecture orale

2) Phase orale : leur demander le sens du mot dictature (allusion aux mots dictée /dicter = mots de la même famille). Est-ce que Pedro a compris ce mot ? Quelle est la phrase qui nous le dit ? « Pedro sentit ... puzzle. »

4) Fiche 5 : Reconstituer le puzzle de la définition du mot dictature. L'enseignant découpe le texte en une dizaine de pièces que l'élève doit reconstituer. (Devoirs lecture 16- 20)

Activité décrochée : Réflexion philosophique sur la phrase : « Les enfants ne sont contre rien. Les enfants sont simplement des enfants. »

Séance 6 : Lecture expressive

Compétence : mettre sa voix et son corps en jeu dans un travail collectif portant sur un texte littéraire.

Objectif : - Mettre en scène un extrait du texte.

1) Lecture « Le lendemain ... Tu vois ? ». (p 20 en particulier)

2) Distribution des rôles aux élèves.

Activités possibles en prolongement : travailler le dialogue et sa ponctuation. (Suite) (Devoir lecture jusqu'à Quand mon papa revient du travail»)

Séance 7 : Production d'écrits

Compétence : élaborer et écrire un récit d'au moins une vingtaine de lignes, en respectant des contraintes orthographiques, syntaxiques, lexicales et de présentation.

Objectifs : - s'identifier au personnage en imaginant son écrit.

1) lecture dialoguée préparée Vérifier la compréhension du sens général de l'histoire.

2) Consigne : Continue la rédaction de Pedro.« Quand mon papa revient du travail ... »

3) Démarche de production d'écrits avec grille de critères d'un texte narratif. Fiche 6 (devoir lecture)

Séance 8 : Comprendre le non-dit

Compétence : se servir d'informations diverses pour anticiper sur une lecture à venir.

Objectif : - Formuler des hypothèses et se justifier.

1) Lire « Une semaine s'écoula ...notre chef ».

2) Réflexion orale sur l'implicite, le non-dit. A votre avis, que fallait-il dire pour avoir la médaille d'or ?

En parallèle, en histoire, aborder le thème de la Résistance, de la collaboration. (Devoir lecture fin)

Séance 9 : Découverte de la fin de l'histoire.

Compétences : formuler dans ses propres mots une lecture entendue ; l'enfant aura compris et retenu que le sens d'une oeuvre littéraire n'est pas immédiatement accessible, mais que le travail d'interprétation nécessaire ne peut s'affranchir des contraintes du texte.

Objectifs : - Formuler des hypothèses et se justifier.

- Analyser son écrit ; le remettre en cause.

1) Comparaison des écrits des enfants avec la rédaction de Pedro

2) Lecture de la fin de l'histoire par le maître.

3) Proposer aux élèves d'écrire dans leur cahier de lecture leurs impressions, leurs ressentis. + bande pour impression générale à colorier.

Fiche élève 1

Prénom, nom _____

Mois : _____

Classe : _____



Carte d'identité

Titre :

.....
.....

Auteur :

.....

Illustrateur :

.....

Editeur :

.....

Genre :

.....
.....

Ton histoire

A partir du titre et des illustrations, imagine l'histoire contenue dans l'album (8-10 lignes).

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Fiche élève 2

La rédaction

Antonio Skarmeta

Les personnages

Quels sont les personnages de l'histoire ? Nomme-les.

- Les principaux

.....
.....
.....
.....

- Les secondaires :

.....
.....
.....
.....

Le contexte de l'histoire

A ton avis, dans quel pays se déroule l'histoire ? Justifie ta réponse.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Recopie les 2 premières phrases en les mettant au présent.

.....
.....
.....

A ton avis à quels temps étaient-elles écrites ?

.....

Fiche élève 3

La rédaction

Antonio Skarmeta

Observation réfléchie de la langue : Les connecteurs de temps

Consigne 1 :

Lis ce conte en essayant de retrouver les petits mots ou expressions qu'on a enlevés. Ce sont tous des mots qui organisent le conte. (Travail par binôme).

Le pêcheur et sa femme

(1) _____, un pêcheur vivait à la campagne avec sa femme. Ils habitaient une pauvre cabane. (2) _____, le pêcheur attrapa une carpe. Celle-ci lui proposa un marché :

- Si tu me laisses repartir, tu auras tout ce que tu voudras.

- Affaire conclue, répondit le pêcheur.

(3) _____ arrivé chez lui, il conta l'aventure à sa femme. Celle-ci demanda une maison. L'homme retourna au lac et présenta le souhait de son épouse. La carpe exauça ce souhait sur le champ. Le pêcheur et sa femme poussèrent des cris de joie en voyant la belle petite maison. Hélas, la femme du pêcheur qui avait goûté à la richesse, voulut habiter dans une magnifique demeure. La carpe exauça encore ce souhait. Elle voulut (4) _____ habiter dans un château, (5) _____ être reine du pays. La carpe accepta, mais pour la dernière fois.

(6) _____ la femme patienta sans rien demander, (7) _____ elle demanda à son mari d'aller voir la carpe, car elle voulait habiter dans la lune. Le pauvre homme y alla.

Alors la carpe très courroucée, fit un geste et le pêcheur et sa femme se retrouvèrent dans leur petite cabane, aussi pauvres qu' (8) _____. Et la carpe, elle, disparut pour (9) _____.

Conte inspiré de « Contes d'Algérie », Fleuve et Flamme, Edicef.

Fiche élève 3 (suite)

A découper et coller au verso de la fiche 3

Les connecteurs de temps

Consigne 2 :

Corrigez votre travail à l'aide des mots proposés ci-dessous : (Attention, ils ne sont pas dans l'ordre du texte).

Aussitôt, autrefois, puis (2 fois), un jour, toujours, auparavant, ensuite, d'abord.

Consigne 3 :

Vérifiez à nouveau votre travail avec la correction définitive :

1. autrefois
2. un jour
3. aussitôt
4. ensuite
5. puis
6. d'abord
7. puis
8. auparavant
9. toujours

Dans la lecture préparée, relève seul des verbes à l'imparfait et d'autres au présent. Indique l'infinitif de ces verbes.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Fiche élève 4

La rédaction

Antonio Skarmeta

Production de texte : le dialogue

Consigne 1 :

Retrouve les critères pour réussir l'écriture d'un dialogue (Travail par binôme).

Oui Non

	Oui	Non

Consigne 2 :

Transforme ce court texte en dialogue. Aide-toi des critères de réussite précédents et des synonymes de dire listés avec la classe.

Pedro demande à son ami Daniel s'il vient jouer comme d'habitude au foot car il a reçu un nouveau ballon, ce sera l'occasion de l'essayer.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

La rédaction

Antonio Skarmeta

« PEDRO sentit tout ce qui trottait séparément dans sa tête se rassembler comme un puzzle. »

Consigne :

Reconstitue la définition du mot **Dictature** en assemblant les pièces du puzzle.

Dictature : n.f. Régime politique mis en place par un dictateur qui a un pouvoir sans contrôle et une autorité absolue. Les dictatures sont le contraire des démocraties.

Extrait du Dictionnaire
LAROUSSE (Super Major)

Fiche élève 6

Production de texte : le récit

Continue la rédaction de Pedro en utilisant les critères ci-dessous.

	Oui	Non
J'ai écrit les verbes au présent.		
Les sujets et les verbes sont accordés.		
Les noms et adjectifs au pluriel sont bien orthographiés.		
J'ai utilisé les « connecteurs de temps qui organisent mon propos.		
J'ai vérifié l'orthographe des mots dont je ne suis pas sûr.		

Quand mon papa revient du travail :.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Bilan global personnel

